

Date and Time: Thursday, 9 September, 2021 11:59:00 AM MYT

Job Number: 152463157

Document (1)

1. [Datuk Dr Awang Adek Bin Hussin v The Edge Communications Sdn Bhd & Ors \[2011\] MLJU 1379](#)

Client/Matter: -None-

Search Terms: akram hizri

Search Type: Natural Language

Narrowed by:

Content Type
MY Cases

Narrowed by
-None-

DATUK DR AWANG ADEK BIN HUSSIN v THE EDGE COMMUNICATIONS SDN BHD & ORS

[CaseAnalysis](#)

| [2011] MLJU 1379

Datuk Dr Awang Adek Bin Hussin v The Edge Communications Sdn Bhd & Ors [2011] MLJU 1379

Malayan Law Journal Unreported

HIGH COURT (SHAH ALAM)

DATO' ZALEHA BINTI YUSOF H

GUAMAN CIVIL NO 22-1159-2010

27 July 2011

*Ashmadi Bin Othman (**Hizri** bin Hassshan with him) (Che Mokhtar & Ling) bagi pihak plaintiff
Raja Eileen Soraya binti Raja Aman (Raja, Darryl & Loh) bagi pihak defendan-defendan*

Dato' Zaleha Binti Yusof H:

ALASAN PENGHAKIMAN

[1]Kandungan (10) ialah permohonan plaintiff di bawah Aturan 14A Kaedah 1 Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 atau secara alternatifnya Aturan 33 Kaedah 2 Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 untuk perintah-perintah seperti yang berikut:

- (a) Bahawa persoalan undang-undang dan / atau isu preliminari seperti berikut yang dibangkitkan di dalam piding pihak-pihak di dalam tindakan ini dibicarakan dan diputuskan melalui keterangan affidavit bagi menentukan liabiliti defendan pertama, defendan kedua, defendan ketiga dan defendan keempat terhadap tuntutan plaintiff bagi kausa tindakan fitnah :
 - (i) Sama ada pergantungan defendan-defendan kepada peruntukan seksyen 10 Akta Fitnah 1957 di perenggan 14.4 Pembeiaan defendan pertama, defendan kedua dan defendan ketiga dan perenggan 14.4 Pembeiaan defendan keempat masing-masing bertarikh 29.10.2010 adalah merupakan suatu pengakuan liabiliti terhadap tuntutan plaintiff bagi kausa tindakan fitnah di dalam tindakan ini.
 - (ii) Sama ada pergantungan defendan-defendan terhadap surat permohonan maaf bertarikh 9.7.2010 kepada plaintiff dan pembetulan serta permohonan maaf yang diterbitkan secara ringkas di dalam "The Edge Financial Daily" pada 9.7.2010 merupakan suatu pengakuan liabiliti bahawa defendan-defendan telah melakukan fitnah terhadap plaintiff.
 - (iii) Sekiranya permohonan maaf dan pergantungan kepada seksyen 10 Akta Fitnah 1957 adalah suatu pengakuan liabiliti oleh defendan-defendan, sama ada defendan-defendan boleh memohon penghapusan ganti rugi (extinction of damages) di bawah seksyen 10 Akta Fitnah 1957 sedangkan peruntukan tersebut hanya membenarkan pengurangan ganti rugi (mitigation of damages).
- (b) Bahawa selepas peiupusan dan / atau penentuan persoalan undang-undang dan / atau isu preliminari di atas di mana ia di dapati berpihak kepada plaintiff, maka plaintiff memohon perintah-perintah berikut:
 - (i) Bahawa tuntutan plaintiff terhadap defendan pertama, defendan kedua, defendan ketiga dan defendan keempat di dalam Penyata Tuntutan bagi tindakan fitnah ini dibenarkan dengan kos dan satu penghakiman dicatatkan terhadap defendan pertama, defendan kedua, defendan ketiga dan defendan keempat;

- (ii) Bahawa jumlah ganti rugi am, ganti rugi teladan, ganti rugi teruk dan kos yang perlu dibayar oleh defendan pertama, defendan kedua, defendan ketiga dan defendan keempat kepada plaintif ditaksiran dan / atau ditetapkan oleh Mahkamah serta merta atau secara alternatif satu tarikh bicara ditetapkan untuk penaksiran ganti rugi;
- (iii) Bahawa defendan pertama, defendan kedua, defendan ketiga dan defendan keempat mengeiuarkan terbitan lengkap dan sepenuhnya dengan menarik balik perkataan-perkataan fitnah tersebut dan suatu permintaan maaf atas terma-terma seperti yang ditetapkan oleh plaintif dan / atau Mahkamah, di dalam terbitan "The Edge Financial Daily" yang seterusnya dan / atau di dalam akhbar harian tempatan (versi Bahasa Inggeris dan Bahasa Melayu) pada kedudukan nyata sebagaimana artikel yang diadukan dan dipertikaikan tersebut.
- (c) Bahawa kos permohonan ini dibayar oleh defendan pertama, defendan kedua, defendan ketiga dan defendan keempat; dan
- (d) Apa-apa relif dan perintah lain yang difikirkan adil dan sesuai oleh Mahkamah.

[2]Skop dan penggunaan Aturan 14A dan Aturan 33 Kaedah2 Kaedah-Kaedah Mahkamah Tinggi 1980 telah dijeiaskan dengan terperinci oleh Mahkamah Rayuan dan kes *Petroleum Nasional Bhd v Kerajaan Negeri Terengganu* [2003] 4 CLJ 337. Secara ringkasnya ianya bertujuan mempercepatkan pelupusan sesuatu tindakan di peringkat interlokutori bagi menjimatkan masa dan kos. Apa yang penting ialah tidak wujudnya sebarang pertikaian fakta material yang memerlukan sesuatu tindakan itu dibicarakan secara penuh.

[3]Bagi membolehkan Mahkamah menjawab soalan-soalan yang dibangkitkan, adalah penting untuk Mahkamah menentukan terlebih dahulu isu sama ada perkataan-perkataan di dalam artikel yang diterbitkan itu adalah suatu fitnah. Hal perkara di dalam tindakan ini ialah suatu artikel yang disiarkan dalam Majalah The Edge Financial Daily pada 8.7.2010 yang bertajuk "Ascot given preference due to its experience, says MOF".Perkataan-perkataan yang dikatakan bersifat fitnah yang terkandung dalam artikel itu ialah seperti yang berikut:

"... "Nevertheless, the government had offered to reissue a license to Ascot Sports Sdn Bhd (Ascot) to conduct sports betting (including for the 2010 Fifa World Cup) because this company had been given approval for betting activities previously," he added"

" As such, said Awang Adek, when the government was considering giving license for sports betting, Ascot was given preference due to its experience in the field"

" The Deputy Finance Minister was responding to a question by Datuk Mahfuz Omar (Pokok Sena-PAS) on the terms and conditions imposed on Ascot for conducting a sports betting-business"

" Awang Adek said 15 conditions would be imposed on Ascot if it were given a sports betting license:..."

" According to Awang Adek, the government is aware of the hazards of illegal betting and the income leakage to the government"

" The government also faces an outflow of money from the country due to illegal sports betting" he said".

[4]Defendan telah mengambil pendekatan di dalam Pernyataan Pembelaannya bahawa perkataan-perkataan itu tidak membawa apa-apa maksud fitnah terhadap plaintif atau telah dibuat secara cuai. Sebaliknya defendan-defendan menyatakan yang artikel itu hanyalah suatu laporan presiding parlimen dari kedudukan rasmi yang diambil oleh Menteri Kewangan sebagai balasan kepada persoalan yang dibangkitkan oleh parti pembangkang. Apatah lagi plaintif dikatakan pernah membuat pernyataan yang serupa tentang kedudukan Menteri Kewangan berkenaan pengeluaran lesen-lesen perjudian sukan. Defendan menyatakan. lagi bahawa memandangkan perkataan-perkataan di dalam artikel itu teiah tidak sengaja dikaitkan dengan plaintif, maka pembetulan telah dibuat dan dicetak serta pernohnan maaf secara peribadi telah ditulis dan oleh yang demikian, sekiranya dan setakat mana yang perlu, defendan-defendan akan bergantung kepada seksyen 10 Akta Fitnah 1957 bagi mitigasi atau penghapusan ganti rugi. Sungguhpun begitu, defendan menyatakan bahawa pembetulan dan pernohnan maaf itu adalah mencukupi dan dibuat secara suci hati dan di dalam affidavit balasan serta hujahan defendan, defendan menyatakan bahawa pernohnan maaf dan pembetulan itu bukanlah satu pengakuan liabiliti di pihak defendan.

[5]Saya perhatikan, tidak di mana-mana pun defendan ada memplidkan apa-apa penggantungan kepada

pembelaan statutori di bawah seksyen 8, 9 atau 12 Akta Fitnah iaitu justifikasi, komen berpatutan mahu pun perlindungan bersyarat.

[6]Bagi menentukan sama ada perkataan-perkataan di dalam artikel itu adalah fitnah, ujian yang diperiukan ialah sama ada perkataan-perkataan di dalamnya akan mendedahkan plaintif kepada kebencian, persendaan atau kemarahan pada pemikiran orang-orang yang munasabah atau pun sama ada ianya akan merendahkan plaintif pada pandangan ahli-ahli masyarakat yang berfikiran waras. Rujuk keputusan Mahkamah Rayuan dalam kes *Bre Sdn Bhd & Ors v Tun Datuk PatIngggi Haji Abdul Rahman Ya'kub* [2006] 2 CLJ 845.

[7]Adalah fakta yang jelas, bahawa dua minggu sebelum artikel yang dikatakan fitnah itu disiarkan, iaitu pada 25.6.2010, YAB Perdana Menteri yang juga Menteri Kewangan telah mengumumkan bahawa lesen judi "sports betting" tidak akan dikeluarkan oleh kerajaan kepada Ascot Sports Sdn Bhd. Perkara ini ditegaskan sekali lagi oleh YB Menteri Kewangan II dalam sesi ucapan penggulungan Kementerian Kewangan dalam Perbahasan RMK - 10 di Dewan Rakyat pada 29.6.2010. Pengumuman YAB Perdana Menteri itu telah diterbitkan daJann akhbar-akhbar utama seperti Utusan Malaysia, Berita Harian, The Star dan The Malay Mail seperti yang ditunjukkan dalam eksibit "DAAH - 7" kandungan (13).

[8]Artikel yang dikatakan fitnah itu ternyata bercanggah dengan kenyataan YAB Perdana Menteri selaku Menteri Kewangan dan juga ucapan Menteri Kewangan ke II itu. Justeru, sewajarnya defendan menyelidik terlebih dahulu sebelum menyiarkannya. Apatah lagi, plaintif sebenarnya tidak pernah pun membaca atau membentangkan atau mengucapkan perkataan-perkataan yang ditulis di dalam artikel itu pada sidang Dewan Rakyat yang berkenaan bagi menjawab soalan ahli parlimen pihak pembangkang yang berkenaan. Pada pandangan saya sememangnya defendan telah cuai dan kecuaiannya ini adalah nyata kerana tiada akhbar lain yang menyiarkan berita berkenaan.

[9]Jika dilihat kepada jawapan lisan yang dikatakan telah diperolehi oleh defendan di dalam "pigeon hole" media di Parlimen seperti yang ditunjukkan oleh defendan sendiri di dalam eksibit "CLK- 2" di kandungan (12), ternyata ianya disediakan oleh Kementerian Kewangan dan tidak Jangsung menyebut nama plaintif. Sedangkan di dalam artikel di eksibit DAAH - 1, defendan dengan sewenang-wenangnya menyebut dan memetik nama plaintif seolah-olah plaintiflah yang telah membuat kenyataan itu.

[10]Justeru, pada pandangan saya, sememangnya nyata bahawa perkataan-perkataan di dalam artikel di dalam eksibit DAAH - 1 itu adalah merupakan suatu fitnah kepada plaintif yang telah dilakukan dengan cuai dan tidak berhati-hati. Ianya mempersendakan dan mencemarkan nama plaintif seolah-olah plaintif sebagai Timbalan Menteri Kewangan, tidak sehaluan dengan Menteri Kewangan dan juga Perdana Menteri. Sebagai seorang Timbalan Menteri, ahli politik yang dikenali di Malaysia ahli Majlis Tertinggi UMNO dan seorang Melayu dan Islam serta datang pula dari kawasan Bachok, Kelantan, yang memang tebal dengan sentimen keagamaan dan konservatif, perkataan-perkataan yang disiarkan itu sememangnya pada pandangan saya boleh mendatangkan kemarahan para pengundi plaintif dan memalukan dan mengaibkannya di kalangan penyokong-penyokongnya dan masyarakat Islam secara umum.

[11]Kenyataan defendan bahawa plaintif pernah memberi pandangan yang serupa sebelum itu adalah tidak tepat. Ini kerana kenyataan yang dirujuk itu seperti yang ditunjukkan di dalam eksibit CLK - 3 affidavit defendan sendiri di kandungan (12) merupakan jawapan plaintif kepada persoalan yang dikemukakan di Dewan Negara pada 6.5.2010 yang mana plaintif menyatakan "Kerajaan sedang mengkaji" dan "akan memutuskan" dan enggan mendedahkan maklumat "sehingga kerajaan membuat keputusan mengenainya". Di dalam Bahasa Inggerisnya plaintif menyebut "The government is considering". Jadi, kenyataan pada bulan Mei itu berbeza kerana kerajaan masih belum membuat keputusan dan keputusan akhirnya dibuat melalui pengumuman YAB Perdana Menteri pada 25.6.2010 itu.

[12]Setelah berpuas hati bahawa perkataan-perkataan yang diterbitkan di dalam artikel itu adalah fitnah, isu seterusnya ialah sama ada permohonan maaf secara peribadi dan pembetulan oleh defendan di dalam akhbar "The Edge Financial Daily" pada 9.7.2010 itu adalah pengakuan liabiliti di pihak defendan. Di bawah diperturun surat permohonan maaf oleh defendan seperti dalam eksibit DAAH - 3, kandungan 10 A;

"9 July 2010

Y. B, Senator Datuk Awang Adek Bin Hussin

Timbalan Menteri Kewangan

Pejabat Timbalan Menteri Kewangan II

Tingkat 11, Blok Tengah

Presint 2, Pusat Pentadbiran

Kerajaan Persekutuan

62592 WP Putrajaya.

Dear Yang Berhormat Senator Datuk Awang

I refer to the report in our publication The Edge Financial Daily on July 8 titled 'Ascot given preference due to its experience, says MOF which wrongly attributed the statements in the Finance Ministry's reply to Datuk Mahfuz Omar (PAS-Pokok Sena) to you.

I'd like to tender my sincere apologies for the mistake made by the writer. He explained that he was at a press conference during the Question-And-Answer session and missed parts of it. After picking up the statement from the pigeon holes for the press, he checked with several reporters whether it was read out during the session, and was mistakenly informed that YB Datuk had done so.

He attempted to find you to clarify parts of the statement after lunch but was unable to locate you. Nonetheless, it does not absolve him of the responsibility of double checking with YB Datuk personally or verifying if you had indeed read it out.

Again, I apologise for any distress that the mistake, however unintentional, has caused YB Datuk. We hope the correction on Page 2 of today's The Edge Financial Daily will go some way towards setting right the situation.

Such errors do not live up to the standards of excellence and accuracy that The Edge has set in the past and strives to live up to, and the writer has been told this in no uncertain terms.

Thank you.

Yours sincerely,

Dorothy Teoh

Editor-in-Chief

The Edge

[13] Pembetulan di dalam akhbar The Edge Financial Daily pada 9.7.2010 seperti dalam eksibit "DAAH - 4" pula berbunyi seperti berikut:

" Written reply by MOF

Our report 'Ascot given preference due to its experience, says MOF' yesterday wrongly attributed the statements made to deputy finance minister Senator Datuk Awang Adek Hussin. The statements were contained in a written reply from the Ministry of Finance to a question by Datuk Mahfuz Omar (Pokok Sena-PAS). The error is regretted."

[14] Saya merujuk kepada kes *Shunmugam Jayakumar & Anor v Jeyaretnam JB & Anor* [1997] 2 SLR AR yang diputuskan oleh Mahkamah Tinggi Singapura antara lain seperti yang berikut:

" Held:

4. An apology by the defamer played an important role in the law and practice of defamation. The purpose of the action was to vindicate the character of the person defamed.

5. The defendant had, as a matter of contract, by apologizing, admitted that the defamation was defamatory and, by implication conceded that they could not raise any defence to the proposed action."

[15] Begitu juga di dalam kes *Bank of China v Asiaweek Ltd* [1991] 2 MLJ 505, YA Thean J juga memutuskan bahawa :

" Held:

(5) In 1989, the defendant has made a material admission in admitting that the report about the plaintiff suspending business temporarily was incorrect, apologizing to the plaintiff, agreeing to withdraw the report, and further admitting that the report 'cast a bad light on the reputation and position of Bank of China. In the circumstances, it is impossible to see how it can be maintained that the words complained of are not libelous."

[16] Saya berpendapat bahawa permohonan maaf yang dibuat oleh defendan bahawa artikel yang ditulis itu adalah salah dan dibuat secara cuai tanpa usul periksa adalah merupakan satu pengakuan liabiliti secara tidak langsung oleh defendan. Defendan sendiri memang tidak pernah menafikan penyiaran artikel berkenaan yang secara jelasnya suatu fitnah.

[17] Berkenaan seksyen 10 Akta Fitnah 1957 itu pula, saya berpendapat ianya hanyalah satu pli untuk mitigasi ganti rugi Defendan jelas menyatakan akan bergantung kepadanya jika perlu sahaja bagi tujuan mitigasi atau menghapuskan ganti rugi. Justeru, ia bukanlah suatu pengakuan kepada liabiliti. Perkataan-perkataan di dalam seksyen 10 itu pada hemat saya hanya membenarkan pengurangan ganti rugi dan bukannya penghapusan ganti rugi.

Kesimpulan

Saya berpendapat perkara dan isu-isu dalam kes ini tidaklah terlalu kompieks dan memang sesuai untuk diupuskan melalui permohonan ini. Defendan dengan jelasnya tidak boleh menafikan kewujudan arfikel tersebut yang memberikan gambaran yang tidak benar tentang plaintif. Dengan kedudukan plaintif sebagai seorang ahii politik dan Timbalan Menteri yang dikenali, artikel itu menjadi satu fitnah yang mempersendakan dan merendahkan martabatnya. Tanpa pembelaan-pembeiaan statutori lain dibangkitkan oleh defendan, defendan sememangnya pada pandangan saya tidak mempunyai apa-apa pembelaan yang bermerit. Pada pandangan saya ini adalah satu pengajaran kepada pihak media supaya lebih berhati-hati dan bertanggungjawab daiam menyiarkan sesuatu berita.

Justeru, jawapan saya kepada persoalan-persoalan yang dibangkitkan, berdasarkan alasan-alasan saya di atas ialah seperti berikut:

(a)

- (i) tidak
- (ii) ya
- (iii) hanya pengurangan ganti rugi dibenarkan.

Dengan itu, saya membenarkan prayer (b) kandungan (10) ini dengan ganti rugi ditaksirkan di hadapan Pendaftar. Saya juga membenarkan kos kepada plaintif.